

# Teaching Measures of Cultural Introduction in College Japanese Teaching

Li Luo Mingfeng Lan

Chengdu Institute Sichuan International Studies University, Chengdu, Sichuan, 611844, China

## Abstract

In Japanese teaching, if we simply teach students grammar and vocabulary, it will be difficult to ensure the teaching results, and even hit the students' learning initiative, making their basic learning cognition can not be improved. We should combine the current trend, analyze the significance of cultural introduction in college Japanese teaching, and take the cultural background as a carrier to ensure that students can improve their Japanese learning ability in a specific context.

## Keywords

college Japanese; cultural introduction; teaching measures

## 大学日语教学中文化导入的教学措施

罗黎 蓝明凤

四川外国语大学成都学院, 中国·四川成都 611844

## 摘要

日语教学中, 如果单纯地传授学生们语法及词汇, 难以保证教学成果, 甚至会打击学生的学习主动性, 使得他们的基础学习认知无法提升。应结合当前的趋势, 分析大学日语教学中文化导入的意义, 将文化背景作为载体, 确保学生们在特定的语境下提升日语学习能力。

## 关键词

大学日语; 文化导入; 教学措施

## 1 引言

在中日两国交往日益密切的今天, 人们对于日语的认识和应用频率明显提升, 日语现已成为仅次于英语的第二大外语。面对这样的背景, 大学日语教学情况受到重视, 采取何种方式培养学生的跨文化交际意识和交流能力, 成为各个高校广泛关注的问题, 也是关系到高校日语教学质量的重要因素。文化导入属于一项有力措施, 能够让学生的认知得以更新, 还能适当提高他们的跨文化交际能力, 保证日语教学质量上升至新高度。

## 2 大学日语教学中文化导入的意义

日语文化教学中的文化导入显得尤为重要, 其主要是将中国式日语学习方法转变为真正意义层面的日语学习, 对于学生的发展和进步具有直接作用<sup>[1]</sup>。首先, 通过将文化导入与大学日语教学密切结合, 可以让学生们掌握日语的应用技巧, 使其明确日语内涵和精神本质, 为强化专业能力打下

坚实基础, 成为优秀的翻译人才。其次, 文化导入还能对大学日语教学水平的提升起到推动效果, 通过选择适宜的手段, 让日本文化教学资料得以深入分析, 在开展各项教学活动时均能充实日语教学模式。最后, 文化导入也是中日文化交流中的有力途径, 可以让学生积极走入日本文化, 对他国文化拥有全新了解, 主动将日本文化和中国文化结合起来, 推动国家间的密切往来。总之, 大学日语教学中的文化导入具有现实意义, 能够让日语教育教学更加顺利, 给学生们深入了解日语的机会, 推动中国文化和日本文化的结合, 实现共同进步的目标。

## 3 大学日语教学中文化导入的内容

### 3.1 知识文化

知识文化主要是指经济、政治以及人文等不同方面的背景知识, 这也是学生们学习日语的重要渠道。对于当代大学生来说, 如果缺乏这些基础知识, 会导致阅读困难, 甚至引发理解偏差。日语教学中, 通过文化导入的方式将此类内容贯穿起来, 可以让学生的学习积极性稳步提升, 还能优化课堂教学体系, 加深其对文章的理解, 使之逐步养成良好阅读习惯。大学日语教学中, 教师要具备基本的教学理念,

【作者简介】罗黎(1982-), 女, 中国四川成都人, 硕士, 讲师, 从事日语教育相关研究。

还要精通异国文化,以此让学生们融入特定的学习环境下,实现对日语知识的充分吸收,促使着学习成果更具时代感。

### 3.2 词汇文化

教师在词汇教学中,可以适当运用图片以及实物等资源,完成对相关内容的细致说明,保证强化学生对词汇的感性认知,把控词汇背后的背景知识。比如菊花是日本国花,但是日本人的眼中还是将“樱花”比作人生,甚至将其定义为比菊花更高的存在。日本文化中,他们会将“樱花”与“人生”联系起来,虽然花期很短,但是也要足够绚烂。这种词汇教学中,学生们会被丰富的日本文化所吸引<sup>[2]</sup>。比如日语“きれい”释义为“美丽、好看”,但也有“洁净、干净”之意,所以可以了解到日本人习惯将洁净和美丽等同看待,在他们的观点中,多是将洁净的事物和美丽挂钩。在这样的讲述中,学生们可以通过解读与领悟充分吸收日语知识。

### 3.3 话语文化

日本和中国的文化在一定程度上存在着明显差异,虽然在汉语的使用上有着密切联系,但在话语文化上反映出的不同之处可以让日语教学工作的开展拥有一定的参考与借鉴。语法教学中,教师可以借助于特定的语境让学生的思维得到培养,通过潜移默化的影响,使其具备“日本式”思维,自觉感知日本文化。比如教师在教学中设置出询问环节,让学生们参与情境对话,学生一般会根据所学的内容组织语言,按照语法提出问题。虽然学生们的参与热情高涨,但是他们并未真正理解日本文化,从而影响到实际的学习成效。日语表达的基本原则是尽可能不要触及对方感情,提倡使用诱导式询问方法,让对方主动说出自身想法。开展实际的教学活动时,教师应该让学生们全面了解话语文化的不同之处,以便学生们更好地吸收日语知识,同时也能将其正确的用法加以掌握。

### 3.4 观念文化

大学日语教学活动实际开展时,文化导入要寻找特定思路,应在尊重中国传统文化的基础上客观介绍异国文化,保证学生们正确吸收和利用,而非盲目推崇。比如日本人一起吃饭时习惯用“AA制”付账方式,一方面日本保留着中国的某些习惯,另一方面,日本人也追求高效简练的生活方式,不愿意欠人情、习惯均摊饭钱酒钱。在学习日语知识的时候,教师要让学生们明确日本的传统文化习惯,不可单纯地认定日本文化习俗的好与坏。正是因为观念层面的明显差异,导致学生们的。基于学生对日语知识的理解差异,使得日语学习成效存在着显著差别,针对这一实际的情况,教师在开展工作时要注重观念文化的合理导入,保证通过可靠的手段改变学生认知,让学生正确的理解日语使用技巧。

## 4 大学日语教学中文化导入的现状

大学日语教学中,文化导入始终是一个重要的内容,对于学生的全面发展和成长影响较大,应该重视文化导入的

正确途径,通过科学化的方式加以渗透,提升学生的学习能力<sup>[3]</sup>。但是结合目前的实际情况分析,大学日语教学中反映出文化导入方面的问题,主要表现在课程设置以及思想观念上,这就使得日语教学的成果受到影响,也在一定程度上打击了学生的学习积极性。

### 4.1 课程设置问题

课程设置的合理性和科学性能够优化教学成果,对于提升学生的学习质量也有较大帮助。随着中日交往频率的提升,多数大学都设置了日语课程,但是课程设置的质量参差不齐,以至于反映出不同的教学成果。如某大学为提升日语教学质量,特别设置出“日本概况”“跨文化交际”“日本与日本文化”等独立课程,这些纯文化课程主要阐述了日本的地理历史及传统文化,虽然可以加深学生对这一国家的认识,在一定程度上激发他们的学习兴趣,但是对于语言交流和运用帮助不大,甚至造成了明显阻碍。非文化类课程设置中,教师也将教学重点进一步突出,主张传授给学生们日语理论知识,侧重点放置在语音、词汇和语法等要素的掌握上,忽视了一些应用情境的设定,从而影响到学习质量。另外,句型、语法讲解和替换练习等也占据着较大比重,但受到课时的影响,教师们仅能完成语法讲解,基本的成效无从保障。基于这一情况,学生学习日语的积极性备受打击,他们无法正确使用相关知识,对于特定的情境更是难以深入,对于长远发展十分不利<sup>[4]</sup>。

### 4.2 思想观念问题

结合当代大学日语教学情况分析,学生们对日语学习抱有积极的态度,他们渴求获取更多的日语知识,迫切想要了解日本这个民族,但是受到交际能力的限制,使其无法流畅地说出日语,这就使得文化课程失去了意义。部分学生对日语课程的学习还是倾向于精读单词或者是做练习题,之所以这样,就是因为学生对日语知识的掌握不到位,他们的语言结构和使用方法存在着矛盾,从而影响到学习成果。缺少对文化因素的详细解读,导致学生们的文化修养无法提升,跨文化交际能力受到限制。教师要明确现阶段的问题,除了要精通日语之外,还应该完善教学方法,根据学生的基本需求,让授课过程更具吸引力。基于上述提及的思想观念问题,应该采取科学化手段将相关问题加以解决,保证更好地推动日语教学活动的开展,提升学生日语应用能力,使之在根本上强化日语学习技能。

## 5 大学日语教学中文化导入的教学措施

### 5.1 讲解法

在日语教学中,学生们对于日语的认识存在着明显差别,面对这样的情况,教师应该注重科学合理的讲解,通过适宜手段让学生们吸收日语知识,保证更好地提升运用技能,实现学以致用目标。为达到更加理想的日语教学成果,让学生对日语知识拥有全面细致的解读,教师应该在日

语教学中合理利用教材,适当导入日文化知识,让日本文化特征充分体现,当做典型材料对其重点解说。语法讲解中,应该巧妙导入日本文化信息,让学生们详细分析日语教学内容中涵盖的文化内涵。如敬语的使用中,需要为学生们日语敬语的使用技巧,要让学生了解敬语就是日语文化中的尊他自谦,强化语言优美性。在日本人的角度上分析,在外将自己的家人称之为“内”,其他人则是称之为“外”。职场中,自己公司的人都是“内”,其他公司的都是“外”。内外之分主要是站在什么立场去看,是相对的概念,因此要明确敬语的使用场景和技巧。

## 5.2 对比法

教学中要适当地将词汇概念加以解读,为学生们讲解相同词语包含的不同文化意义。自古代隋唐时期开始,汉字传入日本等多个国家,日本人便开始使用汉字进行交际。发展至今,汉字的使用方法和实际内涵早已发生了翻天覆地的变化。相较于中国的辽阔疆土,日本仅仅是一个岛国,国土面积狭小,对于他们来说,“猪”就是猛兽,但是也是刚强和勇猛的象征,在很多日本人的姓氏中可以看出这一点。中国汉语中的“猪”则仅仅是代表家养牲畜,通过这一对比分析,学生加深了对日本文化的理解,也明确了解读日本词汇的技巧<sup>[5]</sup>。对比法的合理运用可以让学生们加强记忆,明确不同语句和词汇的使用方法,加深对于日语文化的理解,在全面掌握日语知识结构的基础上,提升实际应用水平,为后续的学习做好铺垫。

## 5.3 演示法

日本有着自身特有的语言习惯,属于具备着特殊文化背景的国家,日语的学习如果单纯依靠教师讲解,将无法达到既定目标,还会对其理解产生影响。教师要在教学中依照教学内容进行演示,可以借助多媒体等技术手段,让涉及日语知识点的短视频、图片等加以呈现,适当活跃日语教学氛围,拓展学生的学习视野。比如讲解到日本的礼节时,单纯依靠教师们的理论传授将无法保证学生们正确理解,可以适当播放相关的短视频,让学生们了解中日文化差异,中国主要是以“握手”为礼,日本则是以“鞠躬”为主。通过观看短视频,加深学生的认识,使得学生主动解读日语知识点。面对上述提及的文化差异,教师必须要高度重视多种教学手段的利用,将其与教学实践结合起来,充分发挥出不同教学方法的应用价值,为学生学习成果的优化奠定坚实基础。

## 5.4 实践法

要培养学生的文化意识,应该重视其日语运用能力的强化,教学实践中,可以适当创设学生和日本人交际的机会,使其可以实现面对面的交流,以此提升相应技能。但是结合当前情况分析,学生很少会直接接触到日本人,所以相应的能力也受到限制。教师可以在教学中邀请留学生和外教老师等进行交流,通过课余时间举办日语辩论赛等,使得学生们在实践中提高认知,最大程度上使用日语知识,加深对课程的理解。为了提升学生们的实践技能,教师要结合学生的认知面加以分析,采取多元化手段为学生们创造实践机会,使其在各种实践活动中正确使用日语知识,稳步强化日语技能,达到实践和理论相结合的目的,促使学生们的学科素养得以培养。

## 6 结语

文化导入一般可以通过不同的方面加以实现,这也反映出文化内容渗透于语言的不同层面。相关教学实践中,依照文化内涵的层次性质加以划分,可以让学生们加深对日语的理解,也能树立起正确的感知意识,自觉接受别国文化的优势之处。通过本文的详细概述,明确了日语教学中文化导入的重要性,应采取科学化的手段为文化导入提供必要条件,以收获更加理想的教学成果。

## 参考文献

- [1] 周艳红.双一流高校日语专业培养方案偏误分析——以上海海洋大学如何对标《新国标》和《指南》为例[J].教育教学论坛,2021(42):29-32.
- [2] 申鑫.高校日语专业日本商务礼仪课程设置的必要性与课程建设——以大连外国语学院日语学院为例[J].创新创业理论与实践,2021,4(17):66-67+74.
- [3] 田敏.高校基础日语课程实施“课程思政”的改革与实践——以四川外国语大学成都学院为例[J].江西电力职业技术学院学报,2021,34(7):73-74.
- [4] 谢好.数学模型建构下独立学院应用日语专业人才培养模式解构——以北京理工大学珠海学院商务日语专业为例[J].大学,2021(27):25-32.
- [5] 孟德林.高校大学日语教学现状分析——论皖西学院开设大学日语公共课的可行性研究[J].湖北开放职业学院学报,2021,34(11):132-134.